

With the summer season upon us, many boaters are ready to take their boats out and navigate the various bodies of water in Quebec. The sûreté du Québec's water patrollers, who oversee the safety of boaters, will be present once again this season to ensure the safety of everyone. In the current context of Covid-19, your outings on the water must be in compliance with the prevention measures recommended by Public Health. <https://www.quebec.ca/gouv>, you must ensure that you have all the necessary safety equipment on board as per the law and according to the type of boat you own. For a complete list, visit the Canadian Shipping Act website. Ready to go out on the water? In order to safely practice of your nautical activities, the Sûreté du Québec would like to remind you of some important information.

Santé publique. <https://www.quebec.ca/gouv>,

Did you know?

75% of victims in 2019 were not wearing a PFD
Alcohol consumption occurred in 31% of fatal incidents in 2019
On water, 1 drink equals 3
(Source: Lifesaving Society)

Personal Floatation Device (PFD)

Each year, not wearing a PFD is the most often contributing factor during all deadly nautical events. The Captain must have approved PFD's of the appropriate size for each person on board their vessel. Wearing a PFD is essential and makes a difference if an accident occurs. It is highly recommended to wear it at all times.

Alcohol and drug use

The second contributing factor to fatal nautical events is driving while impaired by alcohol, drugs or a combination of both. Remember that effects from alcohol and drugs are intensified with when in the sun and with the movements of the boat and fatigue. The captain's ability to steer the boat is therefore reduced. These behaviours put you and other users at risk and expose you to charges under the Criminal Code. At all times, the Sûreté du Québec urges you to be careful in respecting the various rules surrounding recreational boating, including obligations under the Shipping Act and transport Canada's recommendations.

<https://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/desn-bsn-menu-1362.htm>

Let's work together to ensure that everyone returns safely to the dock.

Communications and Prevention Service Sûreté du Québec www.sq.gouv.qc.ca



Cleveland Juillet / Août 2021

LES DÉMÉNAGEMENTS— Soyez responsables!

La valse des déménagements bat son plein partout au Québec : pensez prévention et sécurité incendie! Dès votre arrivée dans votre nouvelle demeure, assurez-vous de la présence et du bon fonctionnement de l'avertisseur de fumée ou de monoxyde de carbone. Une liste de judicieux conseils en matière de prévention et de sécurité incendie est mise à votre disposition afin d'assurer votre protection et votre bien-être.



Informez-vous de la **réglementation municipale** en vigueur en matière de sécurité incendie (avertisseurs de fumée, feux à ciel ouvert, etc.)! Veillez à ce que les **sorties**, corridors et autres voies de circulation soient **libres d'accès** tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.



Portez une attention particulière à l'utilisation, à l'entreposage et au transport des produits domestiques dangereux et gardez-les hors de la portée des enfants.

Municipalité du Canton de Cleveland



292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0
Tél. : 819 826-3546
Fax : 819 826-2827
Suivez-nous sur Facebook



Nouvelle Municipale



MIEUX CONSOMMER



Faites des économies d'eau et d'énergie sans compromettre votre confort. Produits économiseur d'eau et d'énergie → Jusqu'au 15 octobre 2021 Hydro-Québec vous offre **25% de rabais**. Utilisez le code de réduction **HQ25** lors de votre achat en ligne.

Grâce aux trousse de produits économiseurs d'eau homologués Water-Sense®, vous optimisez votre consommation d'eau chaude et pourriez économiser en une année l'équivalent en eau du contenu d'un camion-citerne et ce, sans compromis sur votre confort. <http://solutionsecofitt.hydroquebec.com/fr/>

C'est avec grand plaisir que nous accueillons **Francesca Lebrasseur** à notre équipe administrative. Après 10 ans à l'emploi de la Banque Nationale, principalement au service à la clientèle, les principales tâches de Francesca à la municipalité seront le service aux citoyens, un support administratif à la direction ainsi qu'à la comptabilité. Ses qualités professionnelles et humaines font de Francesca un atout majeur pour la municipalité.

Avec l'arrivée récente de notre nouveau directeur général, Monsieur Camille Auble, accompagné de Suzanne Boucher à la gestion financière et maintenant l'arrivée de Francesca qui complète l'équipe administrative, nous avons l'objectif une saine administration du budget, tout en offrant les meilleurs services possibles aux citoyens.

Témoins d'actes de négligence ou de cruauté?

Trop de cas de négligence, de maltraitance et de cruauté envers les animaux existent encore de nos jours.

Vous êtes témoin de telles situations? N'hésitez pas à communiquer avec la SPA de l'Estrie au 819 821-4727 option 5. Votre signalement demeurera strictement confidentiel et permettra aux inspecteurs de la SPA de porter secours à des animaux dans le besoin.

Vous êtes la voix de ceux qui ne peuvent parler. En informant la SPA de l'Estrie de situations que vous jugez douteuses, vous permettez à ses inspecteurs de se rendre sur les lieux afin de constater l'état de la situation et d'intervenir, le cas échéant. Selon la gravité de la situation, diverses mesures peuvent être prises, allant de l'émission de simples recommandations au dépôt d'un dossier auprès de la Couronne qui, si nécessaire, verra à porter des accusations.

Vous pouvez aussi effectuer un signalement auprès du programme Échec au crime au 1 800 711-1800 ou compléter son formulaire électronique à l'adresse suivante : www.echecaucrime.com (sur la page d'accueil, cliquez sur « Signalement en ligne »). Tous les signalements sont effectués de façon anonyme.



Valley Road

We would like to thank our citizens for their patience and understanding during the road work, it was not easy especially on Valley road where the work and the detour had a direct impact on the daily operations of our agricultural businesses. We are very sorry for the problems this caused you.

Energir

We are very pleased with the arrival of natural gas from Windsor to the Richmond Industrial Park. The council is proud to encourage the development of our region by allowing Energir to pass and dig through Steele-Plante Road to the Richmond Industrial Park. Still in connection with the development of our region, we remember that 4-5 years ago we ceded 30 acres of land to Richmond for the expansion of the industrial park.

Municipal Parks

Work on the park next to the Municipal office has begun. This project will be financed in large by the FDT funds from the MRC du Val-Saint-François over three years, we have dedicated \$52,550 of the FDT funds to community projects. A few years ago, the council made the decision to encourage healthy lifestyles and increase the pride of our employees, councillors and the citizens in our municipality. Parks are for ALL OUR CITIZENS, not just for the people in the area. So, parents, grandparents, enjoy your parks and bring your children and your grandchildren to visit them, they are for you and your families. Our goal is to offer a variety of choices with different play units in each park .

Reduce speed limits

Following the request of citizens, we agreed to reduce speed in the residential area behind Toyota Richmond better known as 'Pickenville'. The reduced speed affects all streets in the area. The main reasons being that there is a park on the wooded street and also several young families with children who settle in the area. The safety of our youth is a priority for us.

Recognition

The council would like to recognize and thank all the volunteers in our municipality who are involved with the community whether it is social economic, in sports recreation or in the library. Know that we appreciate it and that it is thanks to you that we have an active community! By the way, we are always looking for volunteers to organize an activity towards the end of summer for all the families in our municipality.

Heading outdoors ?

Remember to protect yourself from ticks and mosquitoes!

The best way to protect yourself from Lyme disease is to prevent tick bites, same as the best way to avoid becoming infected with West Nile virus is to prevent mosquito bites. Prevention and reduction of tick and mosquito habitats near your home will help reduce the risk of contracting these diseases.

Here are some ways to protect yourself if you venture into wooded areas or the forest where there is a high risk for Lyme disease:

- Wear light colored long-sleeved shirts and pants to spot ticks more easily.
- Tuck your shirt into your pants, and pull your socks over your pant legs.
- Use bug spray containing DEET or Icaridin on your skin and clothing (always follow the directions on the label).
- Walk on cleared paths or walkways.

Do a daily full-body check for ticks on yourself and your children, especially in the hair, under the arms, in and around the ears, inside the belly button, behind the knees, between the legs and around the waist.

If you find an attached tick, remove it with tweezers immediately. Removing it within 24-36 hours can help prevent infection

To reduce tick habitats near your home:

- Mow the lawn regularly to keep the grass short.
- Remove dead leaves, brush and weeds at the edge of the lawn and around stonewalls and woodpiles.

Treat pets that are commonly exposed to ticks with oral or topical acaricides (as recommended by your veterinarian) as they could carry ticks into the home.

As for mosquitoes, they are often most active at dawn (first light) and dusk (just before dark).

To prevent bites when outside:

- Wear: Long, loose-fitting, long sleeves and light-colored clothing (mosquitoes are attracted to dark colors) wear socks and a hat (try a mosquito net over your hat to protect your head)
- Also use insect repellents that contain DEET or Icaridin

To reduce mosquito habitats near your home:

- Get rid of stagnant water (water that does not move or flow) where mosquitoes lay eggs
- Put screens on your windows and doors to keep mosquitoes out of your home.



Bonnes habitudes à prendre

*Choisissez des détergents biodégradables, sans phosphate et sans chlore. Marques sans phosphate : Attitude, BioVert et Nettoyants Lemieux (marques québécoises), Diamond Brite / EcoSense, Ecover, Nature Clean, etc.

*Réduisez de moitié la quantité de savon ou de détergent suggérée par le fabricant.

Faites l'essai pour déterminer la quantité dont vous avez réellement besoin.

*Conseil pour la machine à laver : mettez d'abord le détergent et faites couler l'eau avant d'ajouter les vêtements.

*Évitez de faire plusieurs brassées consécutives

*Faites fonctionner le lave-vaisselle uniquement lorsqu'il est rempli afin d'économiser l'eau et l'énergie.

*Favorisez les détergents concentrés

*Posez une petite passoire dans votre évier afin d'emprisonner les résidus de nourriture lorsque vous rincez la vaisselle (jetez ces déchets à la poubelle ou, mieux encore, compostez-les). Ces déchets sont une source de phosphore.

*Ne versez jamais de graisse dans les drains.

*N'utilisez pas de broyeur à déchets.



Bourse d'études!

Appel à tous les finissants de l'école secondaire Du Tournesol (résident du Canton de Cleveland) qui aimeraient courir la chance de gagner une bourse d'études de 250\$!!!

La municipalité du Canton de Cleveland offre une bourse d'études pour un élève finissant du Richmond Regional High School (RRHS) et une autre pour un élève finissant du Tournesol, au montant de 250\$ chacune

L'école Richmond Regional High School gère elle-même la bourse d'études pour ces finissant(e)s

Par contre, pour l'école Du Tournesol, le choix de l'étudiant(e) sera fait par le comité d'Administration du Canton de Cleveland puisque l'école ne peut garantir que ce sera un(e) étudiant(e) du Canton de Cleveland qui recevra notre bourse.

Les étudiant(e)s du Tournesol intéressé(e)s à recevoir cette bourse devront remplir le formulaire d'inscription disponible [ici](#) et envoyer celui-ci à l'adresse suivante: info@cleveland.ca ou simplement ce présenter directement au bureau de la municipalité.

Pour se qualifier :

l'étudiant(e) doit avoir obtenu une note de réussite et fournir la preuve de ce certificat, fournir la preuve d'inscription aux études post secondaires pour la prochaine année et ne pas avoir reçu de bourse d'études en provenance de la municipalité par le passé.

*Les demandes seront acceptées jusqu'au 15 août 2021

Official opening of the ball field!

The municipality is pleased to announce the official opening of the ball field! With the deconfinement and after land developments and renovation of the facilities, you can now reserve the land for your activities.

Emplois d'été

Nous avons engagé deux étudiants pour l'été, dont les salaires sont partiellement subventionnés, afin de nous aider à faire l'entretien de nos parcs et effectuer diverses tâches. Le conseil croit important d'encourager notre jeunesse, ce sont des belles expériences qui démontre l'importance du travail d'équipe et une belle préparation pour le marché du travail.

Chaleur - Portez-y une attention

La chaleur nous rend tous vulnérables aux malaises provoqués par la chaleur, mais les risques sont plus grands pour :

- les personnes âgées
- les personnes qui travaillent à la chaleur
- les nourrissons et les jeunes enfants
- les personnes qui s'entraînent à la chaleur
- les personnes n'ayant pas accès à l'air conditionné ou sans-abris
- les personnes souffrant de maladies chroniques, comme des difficultés respiratoires, des maladies mentales et des troubles cardiaques

Au cours d'une vague de chaleur, savez-vous comment vous apaiser ?

- **Buvez beaucoup de liquide, surtout de l'eau**, et **AVANT** d'avoir soif, afin de diminuer le risque de déshydratation. La soif n'est pas un bon indicateur de déshydratation.
- Ralentez votre rythme! Votre corps ne peut pas fonctionner normalement dans des températures élevées.
- Tenez-vous au frais dans un magasin, bibliothèque municipale ou piscine municipale.
- Portez un chapeau ample bien aéré pour vous protéger la tête et le visage ou utilisez un parasol lorsque vous êtes à l'extérieur.
- Portez des vêtements amples, légers et de couleur claire.
- Essayez de ne pas attraper un coup de soleil. Cela diminue la capacité du corps à se refroidir.
- Ne laissez jamais votre bébé, enfant ou animal dans un véhicule stationné.
- Assurez-vous que les membres âgés de votre famille, vos voisins et vos amis sont à l'aise et en sécurité.
- Re-la-xez et prenez ça doucement. C'est l'été, enfin !



Subventions:

Nous sommes extrêmement heureux de l'aide reçue, via notre député André Bachand, d'une somme de 30 000\$ pour des travaux routiers. Tout comme dans les années passées, nous allons, à partir de notre budget bonifier le montant afin d'améliorer notre réseau routier.

Nous sommes également heureux d'avoir reçu une subvention du Ministère des affaires municipales 107 500\$ pour l'amélioration de nos bâtiments municipaux. Le « timing » ne peut être meilleur car le revêtement extérieur de notre immeuble est dû et il y a de l'infiltration d'eau. Nous allons compléter les travaux sur l'extérieur du bureau municipal tel que prévu en 2022 dans notre plan triennal, qui seront aussi principalement financés par la subvention.



ACTION SPORT VÉLO DE WINDSOR ET DE VALCOURT :

ORGANISME SANS BUT LUCRATIF

Windsor : 83, rue Saint-Georges

Valcourt : 833, rue Saint-Joseph

Action Sport Vélo sells used and new sports equipment throughout the year. Whether for your summer or winter sports, visit Action Sport Vélo to get all the items you need.

For summer athletes:

Soccer and baseball cleats, baseball gloves, tennis and badminton rackets, life jackets, golf bags, inline skates, bike helmets, football cleats, bikes for kids, teens and adults and much more!

Winter athletes:

Ski poles, snowboard boots, ski boots, hockey helmets, ice skates (Reebok, Bauer, etc.), blade protectors, cross-country skis, alpine skis (Rossignol, Salomon, etc.), complete hockey equipment and much more!

NEW AT ACTION SPORT VÉLO DE WINDSOR ET DE VALCOURT : USED SPORTSWEAR

Action Sport Vélo can help you give a second life to your sporting goods, your bikes and now YOUR USED SPORTSWEAR. Take action: bring it back to 83 Saint-Georges Street in Windsor or 833 Saint-Joseph Street in Valcourt. Drop off your SPORTING items there: golf bags and clubs, tennis rackets, inline skates, helmets, softball gloves, hockey equipment, soccer cleats, scooters, etc. Give your used BIKE a second chance to be refurbished and benefit another family.

YOUR DONATIONS ARE ACCEPTED THROUGHOUT THE YEAR!

Action Sport Vélo makes your purchases easy! We accept cash, debit and credit card in our two stores (Valcourt and Windsor). Courteous, friendly and professional service!

Citizens of Val-Saint-François can now benefit from a subsidy program covering up to 50% of the purchase price of sustainable personal hygiene products, up to a maximum of \$100 per person!

The sustainable personal hygiene products covered by this program are:

- Menstrual cups
- Menstrual panties
- Washable sanitary pads;
- Underwear with protection for incontinence;
- Reusable protection for incontinence.

Did you know that in Canada about 771 million hygienic products are thrown away per year, which represents 3 kg of disposable products per person! Be part of the change by using reusable hygienic protection and benefit from the subsidy program!



Société de l'assurance automobile du Québec

PLEASE, share the road

With the deconfinement and the gradual resumption of economic and social activities, many Quebecers are back to circulating on our roads. The SAAQ wants to make vulnerable users and drivers aware of the importance of respecting traffic rules and being courteous to one another.

"The events of the last few months have led us to change our habits on the road. With the gradual resumption of activities, it is important to remember good behavior, whether you travel by car, truck, motorcycle, bike or on foot. All users must act with caution and respect in order to protect each other. »

François Bonnardel, Minister of Transport and Minister responsible for the Eastern Townships

"Since the beginning of the pandemic, we have all made efforts to ensure our protection and that of our loved ones. We must maintain our good habits on the road! By displaying safe behaviours, we can avoid conflicts and accidents. Let's be courteous, let's share the road. »

Nathalie Tremblay, President and Chief Executive Officer of the Société de l'assurance automobile du Québec



REMINDER OF PROPER CONDUCT

As a driver, you must:

- exercise caution with pedestrians, cyclists and motorcyclists because they are vulnerable;
- respect the signs and priority of vulnerable users at intersections and pedestrian crossings;
- foresee the presence of vulnerable users, especially at intersections and pedestrian crossings.

As a motorcyclist, you must:

- be visible;
- be vigilant, especially at intersections;
- keep a safe distance from other vehicles;
- respect speed limits;
- adapt your speed according to traffic, weather and to the condition of the roads;
- behave predictably;
- signal intentions and avoid sudden lane changes and sudden accelerations.

As a pedestrian or cyclist, you must:

- respect the signs;
- cross at intersections. If you are a pedestrian, it is also possible to use the pedestrian crossings;
- check traffic before crossing (left, right, left and rear);
- be visible and predictable at all times;
- use the sidewalk that borders the roadway, if you are a pedestrian. If there is no sidewalk, use the side of the road or use the shoulder;
- drive as close as possible to the curb or the right side of the roadway, or on the shoulder, if you are cycling. Always move in the same direction as traffic.

Nouvelles du Centre d'Action Bénévole

«Le bénévolat m'a permis de découvrir la région. J'aime faire du bénévolat! Ça me rapporte tellement! J'aide. Ça fait du bien à quelqu'un. Je partage. » Norma Murray

« J'aide mon prochain comme je peux. J'ai pas mal à nulle part. » Carmen

Présentation de la nouvelle coordonnatrice :

Bonjour, Je suis Geneviève Ayotte, avec le CAB depuis le 10 mai dernier. Je suis ergo-thérapeute de formation. J'habite Cleveland depuis l'automne et j'adore le superbe chemin de Spooner Pond, ses arbres magnifiques, et mes voisins, qui ont le sens de l'entraide. Entraide que nous cultivons d'ailleurs, au Centre d'Action Bénévole.

Des services sont en place, d'autres sont à développer au fur et à mesure que nous nous réapproprions le « Prendre soin de notre communauté ».

Besoins actuels : nous cherchons toujours de nouveaux bénévoles en cuisine de la popote roulante, ainsi qu'à la livraison des précieux repas, comme chauffeur ou baladeur.

Exemple d'implication :

livraison 10 :15AM à 11 :45AM, cuisine : une demi-journée, ce peut être 1 fois par semaine, aux 2 semaines, ou encore sur appel. Nous pourrions ainsi continuer de livrer près d'une soixantaine de repas chauds par jour chez des aînés de la communauté. Nous cherchons également de nouvelles personnes dans différents comités (ex. Recrutement et promotion, télésurveillance, etc.)

N'hésitez pas à me contacter pour discuter, à aimer notre page Facebook et ses nouveaux « portraits de bénévoles », ou à m'envoyer un courriel pour recevoir nos infolettres. Au plaisir !

Geneviève Ayotte, coordonnatrice des services en maintien à domicile, CAB Richmond, 819-826-6166, cabrichmondcoordo@cagocable.ca



Sécurité des enfants lorsqu'ils sont près de l'eau

La noyade est l'une des principales causes de décès chez les enfants de 1 à 4 ans!

Les enfants peuvent se noyer rapidement et silencieusement, même dans quelques centimètres d'eau.

Si vous comptez aller faire des vagues avec les enfants ce week-end, assurez-vous que les jeunes enfants et les nageurs inexpérimentés portent toujours un dispositif de flottaison homologué lorsqu'ils jouent près de l'eau. Des aides à la nage, comme les brassards et les sièges flottants, ne sont pas conçues pour sauver des vies.

Voici d'autres conseils pour protéger vos enfants lorsqu'ils sont près de l'eau :

► Aidez vos enfants à apprendre les règles de sécurité nautique en les inscrivant à un programme de sécurité nautique et de natation.

► Inscrivez-vous à un cours de secourisme pour apprendre les techniques de sauvetage de base.

► Verrouillez l'accès à tous les plans d'eau (même aux piscines portatives peu profondes) lorsqu'aucun adulte n'est présent.

► Choisissez un endroit sécuritaire pour nager, comme une plage ou une piscine publique surveillée. Avant d'entrer dans l'eau, vérifiez si votre municipalité a émis des avis relatifs à la santé et à la sécurité, y compris des avertissements au sujet des niveaux de pollution de l'eau ou d'un fort courant.

"J'APPRENDS À NAGER EN TOUTE SÉCURITÉ"

Encadrement sécuritaire



Société de l'assurance automobile du Québec

SVP, partageons la route

Avec le déconfinement et la reprise graduelle des activités économiques et sociales, les Québécois seront nombreux à circuler de nouveau sur nos routes. La SAAQ veut sensibiliser les usagers vulnérables ainsi que les conducteurs à l'importance de respecter les règles de circulation et de se montrer courtois les uns envers les autres.

« Les événements des derniers mois nous ont amenés à modifier nos habitudes sur la route. Avec la reprise graduelle des activités, il convient de rappeler les bons comportements à privilégier, que vous vous déplaçiez en voiture, en camion, en moto, à vélo ou à pied. Tous les usagers doivent agir avec prudence et respect afin de se protéger les uns les autres. »

François Bonnardel, ministre des Transports et ministre responsable de la région de l'Estrie

« Depuis le début de la pandémie, nous avons tous fait des efforts pour assurer notre protection ainsi que celle de nos proches. Il faut maintenir nos bonnes habitudes sur la route! En affichant des comportements sécuritaires, nous pouvons éviter les conflits et les accidents. Faisons preuve de courtoisie, partageons la route. »

Nathalie Tremblay, présidente et chef de la direction de la Société de l'assurance automobile du Québec

RAPPEL DES BONNES PRATIQUES

Comme conducteur, il faut :

- faire preuve de prudence à l'égard des piétons, des cyclistes et des motocyclistes parce qu'ils sont vulnérables;
- respecter la signalisation et la priorité des usagers vulnérables aux intersections et aux passages pour piétons;
- prévoir la présence d'usagers vulnérables, surtout aux intersections et aux passages pour piétons.

Comme motocycliste, il faut :

- être visible;
- être vigilant, notamment aux intersections;
- se tenir à une distance sécuritaire des autres véhicules;
- respecter les limites de vitesse;
- adapter sa vitesse en fonction de la circulation, de la météo et de l'état de la chaussée;
- avoir un comportement prévisible;
- signaler ses intentions et éviter les changements de voie subits et les accélérations brusques.

Comme piéton ou cycliste, il faut :

- respecter la signalisation;
- traverser aux intersections. Si l'on est piéton, il est aussi possible d'emprunter les passages pour piétons;
- vérifier la circulation avant de traverser (à gauche, à droite, à gauche et à l'arrière);
- être visible et prévisible en tout temps;
- utiliser le trottoir qui borde la chaussée, si l'on est piéton. S'il n'y a pas de trottoir, circuler au bord de la route ou sur l'accotement;
- circuler aussi près que possible de la bordure ou du côté droit de la chaussée, ou encore sur l'accotement, si l'on est à vélo. Toujours se déplacer dans le même sens que la circulation.



News from the Centre d'Action Bénévole (Volunteer Center)

"Volunteering allowed me to discover the region. I love volunteering! It feel like I get more that I give! I help. It helps. It helps someone. I share." Norma Murray

"I help my neighbor as much as I can. I haven't got any aches or pains." Carmen

Introducing the new Coordinator:

Hello, I am Geneviève Ayotte, with the CAB since May 10th. I am a trained occupational therapist. I've been living in Cleveland since the fall of last year and love the beautiful Spooner Pond road, with its beautiful trees, and my neighbors, who have a natural sense of helping each other. Mutual aid is what we work on at the Centre d'Action Bénévole.

Some services are in place, others need to be developed as we reappropriate "**Taking care of our community**".

Current Needs: we are always looking for new volunteers in the meals on wheels kitchen, as well as drivers or on foot walkers, for the delivery of our precious meals.

Example of involvement:

Delivery 10:15AM to 11:45AM, kitchen: half a day, it can be once a week, every 2 weeks, or on call. This will allow us to continue to deliver nearly sixty hot meals a day to seniors in the community. We are also looking for new people on different committees (e.g. Recruitment and promotion, remote monitoring, etc.)

Feel free to contact me to chat, please [like our Facebook page](#) and its new "volunteer portraits", or send me an email to receive our newsletter. I am looking forward to meeting you!

Geneviève Ayotte, Home Support Coordinator, CAB Richmond, 819-826-6166, cabrichmondcoor-do@cgocable.ca



Safety of children when near water

Drowning is one of the leading causes of death in children aged 1 to 4!

Children can drown quickly and silently, even in a few inches of water.

If you're going near water with the kids this weekend, make sure your young children and inexperienced swimmers are always wearing a certified flotation device when playing near water. Swimming aids, such as arm-bands and floating seats, are not designed to save lives.

Here are some other tips to protect your children when they are near the water:

► Help your children learn water safety rules by signing up for a aquatic safety course.

► Sign up for a first aid course to learn basic rescue techniques.

► Lock access to all water (even shallow portable pools) when no adults are present.

► Choose a safe place to swim, such as a beach or supervised public pool. Before entering the water, check to see if your municipality has issued health and safety advisories, including warnings about water pollution levels or strong currents.

I'M LEARNING TO
SWIM SAFELY

Safety Supervision



Heat - Pay attention to it

The heat makes us all vulnerable to the discomfort it causes, but the risks are greater for:

- the elderly
- people who work in the heat
- infants and young children
- people who train in the heat
- people without access to air conditioning or the homeless
- people suffering from chronic diseases, such as breathing difficulties, mental illnesses and heart disorders

During a heat wave, do you know how to cool off?

- **Drink plenty of fluid, especially water**, and **BEFORE** you get thirsty, to decrease the risk of dehydration. Thirst is not a good indicator of dehydration.
- Slow down your pace! Your body cannot function as it usual in high temperatures.
- Keep cool in a store, municipal library or municipal swimming pool.
- Wear a well-ventilated loose hat to protect your head and face or use an umbrella when outdoors.
- Wear loose, light and light-colored clothing.
- Try not to get a sunburn. This decreases the body's ability to cool down.
- Never leave your baby, child or pet in a parked vehicle.
- Make sure your elderly family members, neighbours and friends are comfortable and safe.
- R-e-l-a-x and take it easy. It's finally summer!



Grants:

We are extremely pleased with the assistance received, through our MP, André Bachand. A sum of \$30,000 was granted for road work. Just as in previous years, we will increase the amount from our budget, in order to improve our roads.

We are also pleased to have received a grant from the Ministry of Municipal Affairs for \$107,500 to improve our municipal buildings. The "timing" can not be better because the exterior cladding of our building is due and there is water infiltration. We will complete the work on the exterior of the municipal office as planned in 2022 in our three-year plan, which will also be mainly funded by the grant.



ACTION SPORT VÉLO DE WINDSOR ET DE VALCOURT :

ORGANISME SANS BUT LUCRATIF

Windsor : 83, rue Saint-Georges

Valcourt : 833, rue Saint-Joseph



Action Sport Vélo vend des équipements de sport usagés et neufs tout au long de l'année. Que ce soit pour vos sports d'été ou d'hiver, visitez Action Sport Vélo afin de vous procurez tous les articles dont vous avez besoin.

Pour les sportifs d'été :

Souliers de soccer, souliers de baseball, gant de baseball, raquettes de tennis et de badminton, veste de sauvetage, sac de golf, patins à roues alignées, casque de vélo, souliers de football, vélos pour enfants, adolescents et adultes et bien plus!

Sportifs d'hiver :

Bâtons de ski, bottes de planche à neige, bottes de ski, casque de hockey, patins à glace (Reebok, Bauer, etc.), protège-lames, skis de fond, skis alpins (Rossignol, Salomon, etc.), équipement complet de hockey et bien plus!

NOUVEAU CHEZ ACTION SPORT VÉLO DE WINDSOR ET DE VALCOURT : VÊTEMENTS DE SPORT USAGÉS

Action Sport Vélo peut vous aider à redonner une deuxième vie à vos articles de sport, vos vélos et maintenant VOS VÊTEMENTS DE SPORT USAGÉS. Passez à l'**ACTION** : rapportez le tout au 83, rue Saint-Georges à Windsor ou au 833, rue Saint-Joseph à Valcourt. Déposez-y vos articles de **SPORT** : sacs et bâtons de golf, raquettes de tennis, patins à roues alignées, casques, gants de balle molle, équipement de hockey, souliers de soccer, trottinettes, etc. Donnez une deuxième chance à votre **VÉLO** usagé d'être remis à neuf et d'en faire bénéficier une autre famille.

VOS DONS SONT ACCEPTÉS TOUT AU LONG DE L'ANNÉE!

Action Sport Vélo facilite vos achats! Nous acceptons l'argent comptant, la carte de débit et la carte de crédit dans nos deux boutiques (Valcourt et Windsor). Service courtois, chaleureux et professionnel!

Les citoyens et citoyennes du Val-Saint-François peuvent maintenant bénéficier d'un programme de subvention couvrant jusqu'à 50 % du prix d'achat de produits d'hygiène personnelle durables, jusqu'à concurrence de 100 \$ par personne!

Les produits d'hygiène personnelle durables visés par ce programme sont :

- Les coupes menstruelles ;
- Les culottes menstruelles ;
- Les serviettes hygiéniques lavables ;
- Les sous-vêtements avec protection pour l'incontinence ;
- Les protections réutilisables pour l'incontinence.

Saviez-vous qu'au Canada c'est environ 771 millions de protections hygiéniques qui sont jetées par année, ce qui représente 3 kg de produits jetables par personne!

Faites partie du changement en utilisant des protections hygiéniques réutilisables et bénéficiez du programme de subvention!



Sortie à l'extérieur? Pensez à vous protéger des tiques et des moustiques!

La meilleure façon de se protéger contre la maladie de Lyme est de prévenir les piqûres de tiques, tout comme le meilleur moyen de prévenir l'infection au virus du Nil occidental est d'éviter les piqûres de moustiques. La prévention et la réduction des habitats de tiques et de moustiques près de chez vous aideront à réduire le risque de contracter ces maladies.

Voici quelques façons de vous protéger si vous vous aventurez dans des zones boisées ou des zones forestières situées dans les régions à risque de la maladie de Lyme :

- portez un pantalon et une chemise à manches longues de couleur pâle pour repérer les tiques plus facilement;
- mettez votre chemise dans votre pantalon et tirez vos chaussettes sur les jambes de votre pantalon;
- utilisez un insectifuge (chasse-moustiques et lotions) contenant du DEET ou de l'icaridine (suivez toujours le mode d'emploi);
- marchez dans des pistes ou des sentiers dégagés;
- faites tous les jours une vérification de la présence de tiques sur tout votre corps, et faites-le aussi pour les enfants, en particulier dans les cheveux, sous les bras, à l'intérieur et autour des oreilles, à l'intérieur du nombril, derrière les genoux, entre les jambes et autour de la taille; si vous trouvez une tique accrochée à la peau, retirez-la avec une pince à épiler immédiatement. Retirer la tique dans un délai de 24 à 36 heures peut contribuer à prévenir l'infection

Pour limiter l'exposition aux tiques près de votre maison :

- tondez la pelouse régulièrement afin de garder l'herbe courte;
- ramassez les feuilles mortes, les broussailles et les mauvaises herbes en bordure de la pelouse, près des murs de pierre et du bois empilé;
- traitez les animaux domestiques qui peuvent être exposés à des tiques avec des acaricides oraux ou topiques (tel que recommandé par votre vétérinaire).

En ce qui concerne les moustiques, ils sont souvent plus actifs à l'aube et au crépuscule (juste avant la noirceur). Pour prévenir les piqûres, lorsque vous êtes à l'extérieur :

- Portez des vêtements longs, amples, à manches longues et pâles (les moustiques sont attirés par les couleurs sombres); des bas et un chapeau (essayez un filet contre les moustiques par-dessus votre chapeau pour protéger votre tête).
- Utilisez aussi un insectifuge contenant du DEET ou de l'icaridine.

Pour réduire les habitats de moustiques près de votre maison :

- Éliminez les sites d'eau stagnante (eau qui ne bouge pas ou ne coule pas) où les moustiques pondent des œufs.
- Placez des moustiquaires à vos fenêtres et à votre porte pour empêcher les moustiques d'entrer dans votre maison.



Ouverture officielle du terrain de balle

La municipalité est heureuse d'annoncer l'ouverture officielle du terrain de balle! Avec le déconfinement et après une mise au point du terrain et des installations, vous pouvez désormais réserver le terrain pour des activités de loisirs.

GOOD HABITS TO HAVE

*Choose biodegradable, phosphate-free and chlorine-free detergents. Phosphate-free brands: Attitude, BioVert and Lemieux Cleaners (Quebec brands), Diamond Brite / EcoSense, Ecover, Nature Clean, etc.

*Cut the manufacturer suggested amount of soap in half. Try with half to determine how much you actually need.

*Advice for the washing machine: put the detergent first and run the water before adding the clothes.

*Avoid doing several consecutive loads

*Operate the dishwasher only when full to save water and energy.

*Favor concentrated detergents

*Put a small colander in your sink to trap food residues when you rinse dishes (throw this waste in the trash or, better yet, compost it). This waste is a source of phosphorus.

*Never pour grease down drains.

*Do not use a waste shredder.



Scholarship!

Call to all graduates of Du Tournesol High School (residents of Cleveland) who would like to have the chance to win a \$250 scholarship !!!

The Municipality of the Township of Cleveland is offering a scholarship for a graduate student of Richmond Regional High School (RRHS) and another for a student graduating from Du Tournesol, in the amount of \$250 each.

Richmond Regional High School manages the selection and winning of the scholarship for their graduates

However, for Du Tournesol School, the choice of student will be made by the Administrative committee for the Township of Cleveland since the school cannot guarantee that the student receiving the scholarship lives in Cleveland.

Du Tournesol students interested in receiving this scholarship should complete the registration form available here and send it to the following address: info@cleveland.ca or simply drop it off directly at the municipal office.

To qualify:

the student must have obtained a pass mark and provide their certificate for proof, provide proof of enrolment in post-secondary education for the next year and have not received a scholarship from the municipality in the past.

*Applications will be accepted until August 15, 2021

Summer jobs

We hired two students for the summer, whose salaries are partially subsidized, to help us maintain our parks and perform various tasks. The council believes it is important to encourage our youth, these are great experiences that demonstrate the importance of teamwork and a good preparation for the job market.

Municipal News



CONSUME BETTER

Save water and energy without compromising your comfort.

Water and energy saving products - Up to October 15, 2021 Hydro-Québec is offering **25%** off. Use discount code **HQ25** when making your online purchase.



With WaterSense® certified water-saving kits, you optimize your hot water consumption and could save water equivalent to the contents of a tanker truck in one year, without compromising your comfort. <http://solutionsecofitt.hydroquebec.com/>

Solutions pour l'économie
d'énergie et d'eau
Pour le plus grand respect de

It is with great pleasure that we welcome Francesca Lebrasseur to our administrative team. After 10 years at the National Bank, mainly in customer service, Francesca's main tasks at the municipality will be to provide service to the citizens, give administrative support to management and accounting. Her professional and human qualities make Francesca a major asset for the municipality.

With the recent arrival of our new Director General, Mr. Camille Auble, accompanied by Suzanne Boucher in financial management and now the arrival of Francesca, this completes our administrative team, we have an objective of a sound administration of the budget, while offering the best possible services to our citizens.

Have you witnessed any acts of negligence or cruelty?

Too many cases of neglect, abuse and cruelty to animals still exist today.

Have you witnessed such situations? Do not hesitate to contact the SPA de l'Estrie at 819 821-4727 option 5. Your report will remain strictly confidential and will allow SPA inspectors to rescue animals in need.



You are the voice of those who cannot speak. By informing the SPA de l'Estrie of situations that you consider doubtful, you allow its inspectors to visit the site to see the state of the situation and to intervene, if necessary. Depending on the seriousness of the situation, various measures can be taken, ranging from issuing simple recommendations to filing a case with the Crown, which, if necessary, will see to laying charges.

You can also report to the Crime Stoppers program at 1-800-711-1800 or complete an electronic form at the following address: www.echecaucrime.com (on the home page, click on "Online Reporting"). All reports are made anonymously.

Chemin Vallée

Nous aimerions remercier nos citoyens pour leur patience et compréhension durant les travaux routier, ça n'a pas été facile surtout sur le Chemin Vallée où les travaux et le détour ont eu un impact direct sur les opérations quotidiennes de nos entreprises agricoles. Nous sommes réellement désolés pour les problèmes que cela vous a occasionné.

Energir

Nous sommes très contents de l'arrivée du gaz naturel de Windsor vers le parc industriel de Richmond. Le conseil est fier d'encourager le développement de notre région en autorisant Energir à passer et creuser dans le chemin Steele-Plante pour se rendre au parc industriel de Richmond. Toujours en lien avec le développement de notre région, on se souvient qu'il y a 4-5 ans nous avons cédé 30 acres de terrain à la ville de Richmond pour l'agrandissement du parc industriel.

Parcs Municipaux

Les travaux sur le parc à côté du bureau Municipal sont commencés. Ce projet sera financé en grande partie par les fonds FDT de la MRC du Val-Saint-François sur trois ans, nous avons 52 550\$ des fonds FDT dédiés pour les projets communautaires.

Il y a déjà quelques années, le conseil avait pris la décision d'encourager les saines habitudes de vie et d'augmenter la fierté de nos employés, de nos conseillers et les citoyens de notre municipalité. Les parcs sont pour TOUS NOS CITOYENS, non pas seulement pour les gens du secteur. Donc, parents, grands-parents, profitez de vos parcs et amener vos enfants, vos petits-enfants les visiter, ils sont pour vous et vos familles. Notre objectif est d'offrir une variété de choix avec des modules de jeux différents d'un parc à l'autre.

Réduction de la vitesse

Suite à la demande des citoyens, nous avons accepté de réduire la vitesse dans le secteur résidentiel en arrière de Toyota Richmond mieux connu comme "Pickenville". Cette réduction de vitesse affecte toutes les rues dans le secteur. Les principales raisons sont qu'il y a un parc sur la rue du boisé et aussi plusieurs jeunes familles avec enfants qui s'installent dans le secteur. La sécurité de notre jeunesse est prioritaire pour nous.

Reconnaissance

Le conseil municipal voudrait reconnaître et remercier tous les bénévoles de notre municipalité qui sont impliqués avec la communauté que ça soit sociaux économiques, en loisirs sportifs ou à la bibliothèque. Sachez que nous l'apprécions et que c'est grâce à vous si nous avons une communauté active!

En passant, nous recherchons toujours des bénévoles pour l'organisation d'une activité vers la fin d'été pour les familles de Cleveland.

La saison estivale étant maintenant à nos portes, de nombreux plaisanciers sont prêts à utiliser leurs embarcations et naviguer sur les différents plans d'eau du Québec. Les patrouilleurs nautiques de la Sûreté du Québec, qui voient à la sécurité des plaisanciers, seront à nouveau présent cette saison pour veiller à la sécurité de tous.

Dans le contexte actuel de la Covid-19, en plus d'effectuer vos sorties sur l'eau dans le respect des mesures de préventions recommandées par la Santé publique. <https://www.quebec.ca/gouv>, vous devez vous assurer d'avoir à bord tout le matériel de sécurité nécessaire prévu par la loi selon le type d'embarcation que vous possédez. Pour avoir la liste complète, consultez le site de la Loi sur la marine marchande.

Prêt à prendre la voie navigable? Afin que la pratique de vos activités nautiques s'effectue en toute sécurité, la Sûreté du Québec tient à vous rappeler quelques informations importantes.

Le saviez-vous?

75 % des victimes en 2019 ne portaient pas de VFI

Il y a consommation d'alcool dans 31 % des incidents mortels survenus en 2019

Sur l'eau, une consommation en vaut 3

(Source : Société de sauvetage)



Vêtement de flottaison individuel (VFI)

Chaque année, le non-port du VFI est le facteur contributif le plus important lors d'événements nautiques mortels. Le capitaine doit transporter un VFI approuvé et de la taille appropriée pour chaque personne à bord de l'embarcation. Le port du VFI est vraiment essentiel et fera assurément une différence en cas d'incident. Il est fortement recommandé de le porter en tout temps.

La consommation d'alcool et drogues

Le deuxième facteur contributif aux événements nautiques mortels est la capacité de conduite affaiblie par l'alcool, la drogue ou une combinaison des deux. Il faut se rappeler que les effets sont intensifiés avec l'ajout du soleil, les mouvements de l'embarcation et la fatigue. La capacité du capitaine à conduire l'embarcation s'en veut donc conséquemment réduite. Ces comportements vous mettent à risques ainsi que les autres usagers, en plus de vous exposer à des accusations en vertu du Code criminel.

En tout temps la Sûreté du Québec vous incite à la prudence dans le respect des différentes règles entourant la navigation de plaisance, dont les obligations, en vertu de la Loi sur la marine marchande et les recommandations de transport Canada.

<https://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/desn-bsn-menu-1362.htm>

Contribuons ensemble à ce que tout le monde revienne à quai en toute sûreté.

Service des communications et de la prévention

Sûreté du Québec www.sq.gouv.qc.ca



Cleveland July / August 2021

Moving?— Be responsible!

Moving time is in full swing throughout Quebec: Please remember fire prevention and safety! As soon as you arrive in your new home, make sure that the smoke and/or carbon monoxide detectors are present and functioning properly. A list of sound fire prevention and safety tips is available to ensure your protection and well-being.



Vous déménagez?

N'oubliez pas la prévention incendie!

Ask about **municipal regulations** in force concerning fire safety (smoke alarms, outdoor fires, etc.)! Make sure that **exits**, halls and other areas of circulation are **accessible** both indoors and outdoors.



Pay special attention to the use, storage and transportation of household hazardous waste and keep them out of the reach of children.

Municipalité du Canton de Cleveland

292, chemin de la Rivière
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0

Tél. : 819 826-3546

Fax : 819 826-2827

Join us on Facebook

